

Памяти 19 июля 1914 года
Анна Ахматова

In Memory of 19 July 1914
Anna Akhmatova

Мы на сто лет состарились, и это
Тогда случилось в час один:
Короткое уже кончалось лето,
Дымилось тело вспаханных равнин.

Вдруг запестрела тихая дорога,
Плач полетел, серебряно звеня.
Закрыв лицо, я умоляла Бога
До первой битвы умертвить меня.

Из памяти, как груз отныне лишней,
Исчезли тени песен и страстей.
Ей - опустевшей - приказал Всевышний
Стать страшной книгой грозových вестей.

We have lived our lives for decades.
At a stroke all this we must yield.
The summer so short hastily fades.
The smoke of war shrouds every field.

Suddenly the road – a peaceful bygone
Bustles with banners and a pitiful cry.
I bow my head towards the Holy Icon
And pray that I may sooner die.

Memories of joy and sorrow now fade,
Like burdens wanted no more.
God ensured they no longer stayed,
To be replaced by the horrors of war.